

Nombres de peces comunes en  
*ikíitu kuwasíini*  
el idioma iquito



*Primera edición* ◇ 2019  
*Centro del Idioma Ikíitu*  
*San Antonio de Pintuyacu*



# Nombres de peces comunes en

*ikíitu kuwasíini*

el idioma iquito

Editora: Christine Beier

Primera edición ◇ Marzo 2019

Centro del Idioma Ikíitu ◇ San Antonio de Pintuyacu

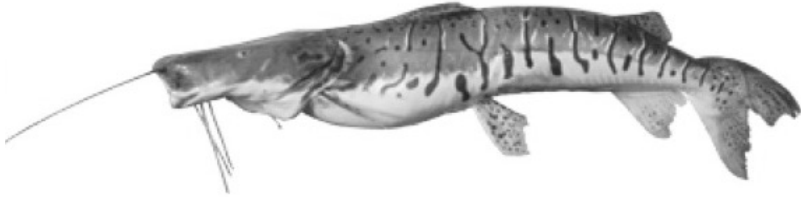
Impreso en Iquitos por: Cabeceras Aid Project

## CRÉDITOS DE IMÁGENES:

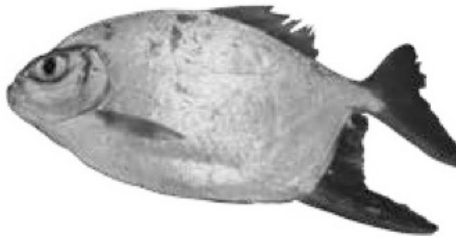
- *Guía de Reconocimiento de los Principales Peces de Consumo en la Región Loreto* (<http://siar.minam.gob.pe/puno/documentos/guia-reconocimiento-principales-peces-consumo-region-loreto>)
- [repositorio.iiap.gob.pe](http://repositorio.iiap.gob.pe)
- [en.wikipedia.org](http://en.wikipedia.org)
- [es.wikipedia.org](http://es.wikipedia.org)
- y otros recursos disponibles gratis en el Internet

*Imágenes utilizadas exclusivamente para propósitos educativos y sin ganancia.*

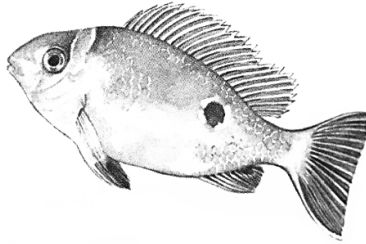




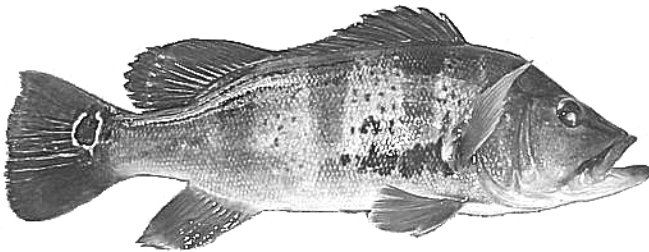
**amariiki**



**aramaásiiku**



asúwaja, asuúkwaaja



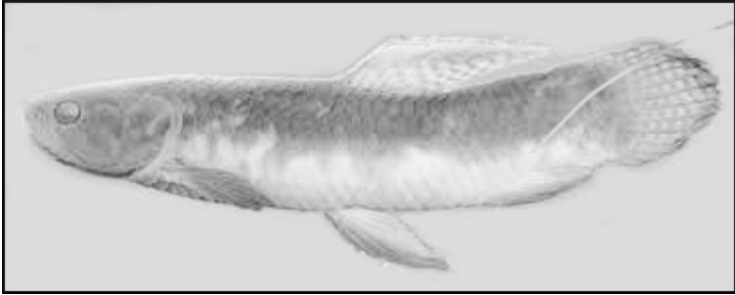
awáara



**aakaari**



**imaánanakuuja**



isíini

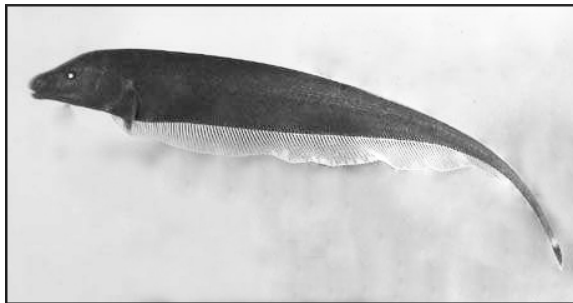


isuuki

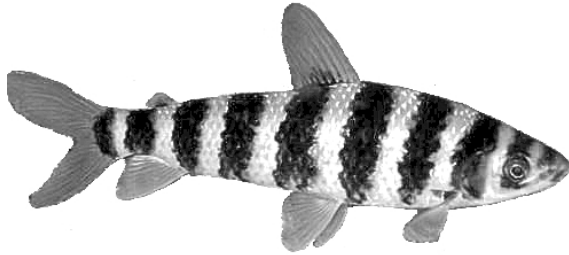




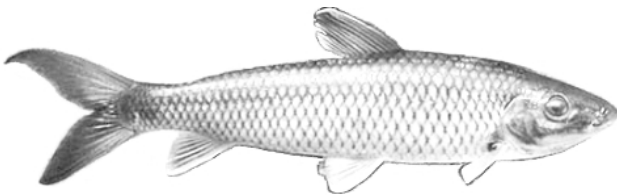
**iyámaana, iyámaani**



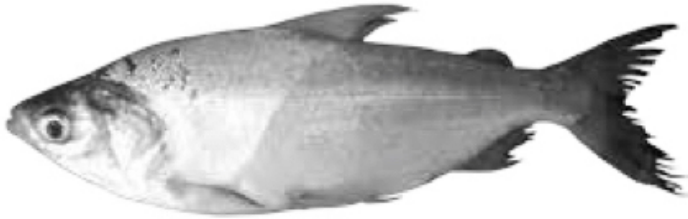
**kajani**



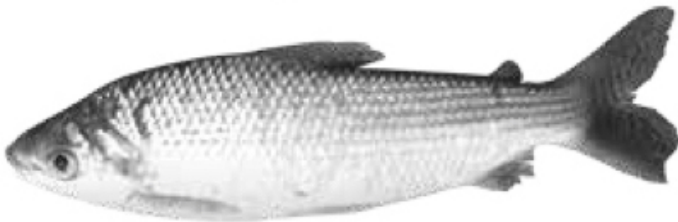
**kamámani**



**karápsi**



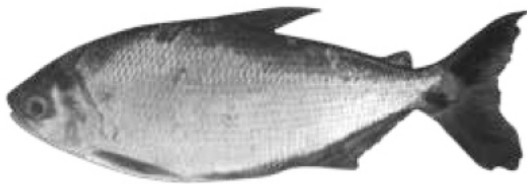
**kawiinaari**



**kaawaanaari**



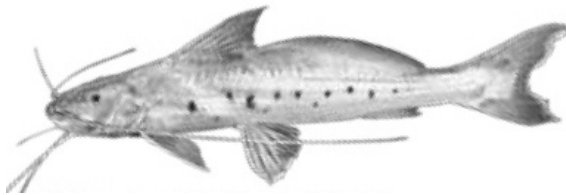
**maniákaaja**



**miyííkiiri**



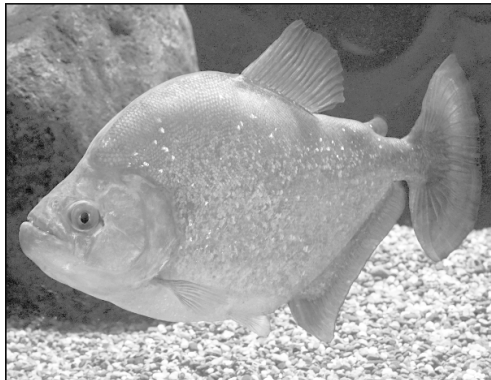
**miíñiti kániisi**



**muuta**



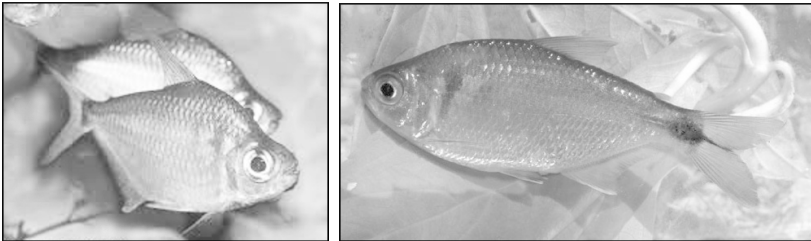
**nimaku**



**niimi**



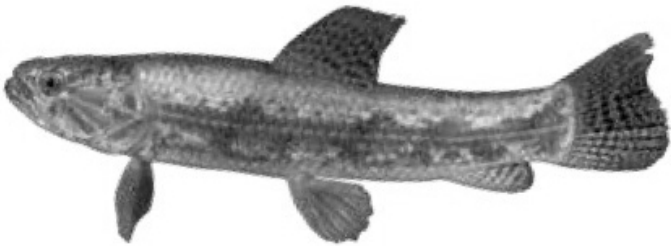
**nɪyari sawíjatina**



**nujija**



núuni



páasi





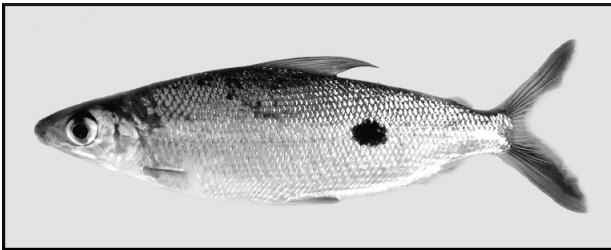
**piruja**



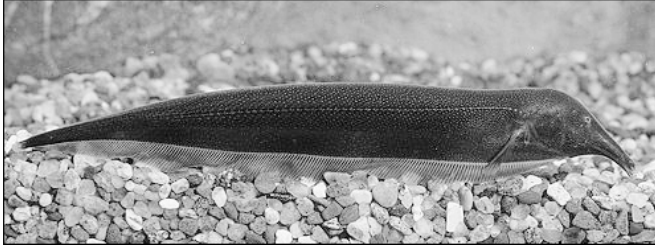
**pirusu**



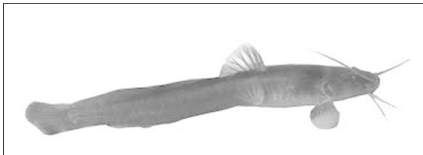
**pisúuni**



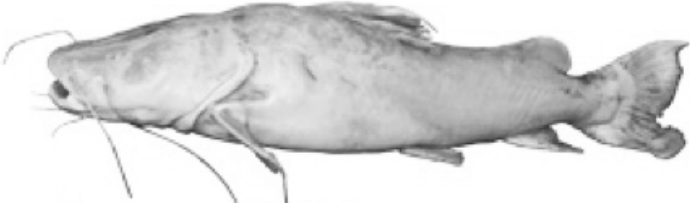
**purutáari**



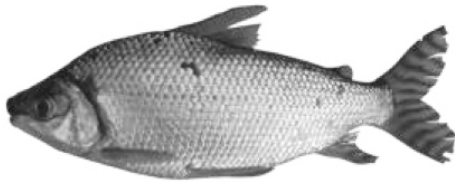
puukiáayı



rıkáani, rakáani



**samúkwaami**



**sipari**



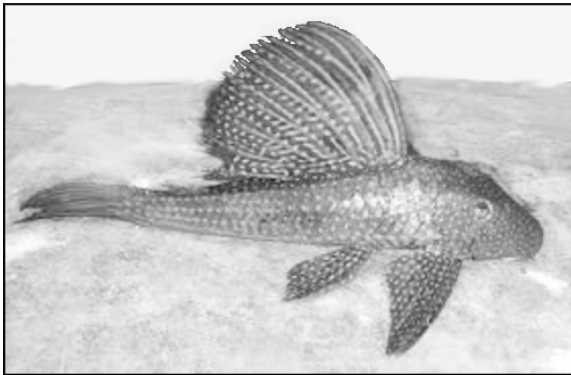
**sisá**



**siísiri**



**suukwariija**



**waáyuuri**

## Traducidos del ikítu al castellano:

amariiki	<i>doncella</i>
aramaásiiku	<i>curuhuara</i>
asúwaja, asuúkwaaja	<i>bujurqui amarillo</i>
awáara	<i>tucunaré</i>
aakaari	<i>huapeta</i>
imaánanakuuja	<i>ractacara y yahuarachi</i>
isíini	<i>pucahuicsa</i>
isuuki	<i>tigre zungaro</i>
iyámaana, iyámaani	<i>lisa negra</i>
kajani	<i>macana</i>
kamámani	<i>lisa leoporina o yupurina</i>
karápsi	<i>lisa colorada</i>
kawíinaari	<i>llambina</i>
kaawaánaari	<i>boquichico</i>
maniákaaja	<i>bujurqui negro</i>
miyíikiiri	<i>sábalo cola negra</i>
miíniti kániisi	<i>curuhuara banda negra</i>
muuta	<i>mota</i>

---

<b>nimaku</b>	<i>palometa blanca</i>
<b>niimi</b>	<i>pañã negra</i>
<b>niyari sawíjatina</b>	<i>pañã blanca</i>
<b>nujija</b>	<i>mojarra en general</i>
<b>núuni</b>	<i>shuyo en general</i>
<b>páasi</b>	<i>fasaco, huasaco</i>
<b>piruja</b>	<i>bocón</i>
<b>pirusu</b>	<i>anguilla, anguila</i>
<b>pisúuni</b>	<i>atinga</i>
<b>purutári</b>	<i>yulilla</i>
<b>puukiáayi</b>	<i>macana cinturón</i>
<b>rikáani, rakáani</b>	<i>cunchi en general</i>
<b>samúkwaami</b>	<i>cunchi mama y saltón</i>
<b>sipari</b>	<i>yaraquí</i>
<b>sisã</b>	<i>cashorro</i>
<b>siísiiri</b>	<i>bujurqui volador</i>
<b>suukwariija</b>	<i>shirui</i>
<b>waáyuuri</b>	<i>carachama</i>



## Traducidos del castellano al ikítu:

---

anguilla, anguila	<i>pirusu</i>
atinga	<i>pisúuni</i>
bocón	<i>piruja</i>
boquichico	<i>kaawaánaari</i>
bujurqui amarillo	<i>asúwaja, asuúkwaja</i>
bujurqui negro	<i>maniákaaaja</i>
bujurqui volador	<i>siísiiri</i>
carachama	<i>waáyuuri</i>
cashorro	<i>sisá</i>
cunchi en general	<i>ríkáani, rakáani</i>
cunchi mama	<i>samúkwaami</i>
curuhuara	<i>aramaásiiku</i>
curuhuara banda negra	<i>miíniti kániisi</i>
doncella	<i>amariiki</i>
fasaco, huasaco	<i>páasi</i>
huapeta	<i>aakaari</i>
lisa colorada	<i>karápsi</i>
lisa leoporina	<i>kamámani</i>
lisa negra	<i>iyámana, iyámaani</i>
llambina	<i>kawíñaari</i>

---

macana en general	<i>kajani</i>
macana cinturón	<i>puukiáayî</i>
mojarra en general	<i>nujija</i>
mota	<i>muuta</i>
palometa blanca	<i>nimaku</i>
pañã blanca	<i>niyari sawíjatina</i>
pañã negra	<i>niimi</i>
pucahuicsa	<i>isîini</i>
ractacara	<i>imaánanakuuja</i>
sábalo cola negra	<i>miyîkîiri</i>
saltón	<i>samúkwaami</i>
shirui	<i>suukwariija</i>
shuyo en general	<i>núuni</i>
tigre zúngaro	<i>isuuki</i>
tucunaré	<i>awáara</i>
yahuarachi	<i>imaánanakuuja</i>
yaraquí	<i>sipari</i>
yulilla	<i>purutáari</i>
yupurina	<i>kamámani</i>
zúngaro cunchi mama	<i>samúkwaami</i>
zúngaro doncella	<i>amariiki</i>